



**Audio File:** resampled\_audio/A02997/A02997.wav

**Date of Transcript:** 2025-10-10 12:32:25

**Target Language:** Spanish

**Transcript Length:** ~7,611 tokens

**Generated By:** InterPARES-Audio

## Informe Final de la Reunión de Intercambio Televisivo y Cinematográfico entre EE.UU. y la URSS (Informe en español)

### 1. Resumen Ejecutivo

La reunión, coordinada por UNESCO en Túnez, reunió a delegaciones de los Estados Unidos y la Unión Soviética con el objetivo de establecer un marco para el intercambio de programas televisivos y cinematográficos que promuevan la comprensión cultural y el fortalecimiento de la amistad entre los pueblos.

Participantes principales (identificados por análisis):

Identificador	Idioma(s)	Nombre/Perfil Inferido	Rol en la reunión
SPEAKER_00	Francés, polaco, inglés	Znawarka	Moderadora, intérprete, presentadora del radio
SPEAKER_01	Ruso, inglés	Ivan Andreev	Delegado soviético de TV, intérprete, ponente principal
SPEAKER_02	Inglés	Morris Mitchell	Presidente de Encyclopédie Britannica Film, delegado estadounidense
SPEAKER_03	Ruso, inglés	(Nombre desconocido)	Asistente/intérprete soviético, presentador de Radio Tangier
SPEAKER_04	Ruso, inglés	(Nombre desconocido)	Intérprete y oficial senior de intercambio televisivo
SPEAKER_05	Inglés, rabe	(Nombre desconocido)	Copresentador/intérprete rabe
SPEAKER_06	rabe	(Nombre desconocido)	Contribuyente/intérprete rabe

#### Puntos clave discutidos:

- Intercambio de programas** ambas delegaciones expresaron interés en compartir contenido cotidiano, cultural, científico y educativo.
- Contenido específico solicitado** se identificaron categorías de programas deseados por cada país (vida cotidiana, trabajo, ocio, ciencia, educación).
- Cooperación en noticieros** se planteó la posibilidad de enviar corresponsales y equipos de producción a los respectivos países.
- Logística y trámites** se reconoció la complejidad de los procedimientos, pero se resaltó el papel de UNESCO como facilitador.

## Resultados principales:

- Acuerdo de buena voluntad para intercambiar programas y explorar colaboraciones en noticias.
  - Compromiso de enviar listas de programas y evaluar la viabilidad de enviar equipos de produccin.
- 

## 2. Perfiles de los Oradores

Orador	Idioma(s)	Nombre/Perfil Inferido	Resumen de la intervencin
SPEAKER_00 (Znawarka)	Francs, polaco, ingls	Moderadora / Intrprete	Present a los delegados, facilit la comunicacin y explic el contexto diplomtico.
SPEAKER_01 (Ivan Andreev)	Ruso, ingls	Delegado sovitico de TV	Expuso los criterios de seleccin de programas soviticos, manifest la apertura a contenido estadounidense y propuso intercambios de periodistas.
SPEAKER_02 (Morris Mitchell)	Ingls	Presidente de EncyclopdieBritannicaFilm	Describi la oferta de programas estadounidenses, detall temas de inters (cultura, ocio, ciencia) y mostr disposicin a enviar material a la URSS.
SPEAKER_03	Ruso, ingls	Asistente/interprete y presentador de Radio Tangier	Realiz anuncios y cortes de programa de radio, sirvi como puente entre los idiomas y mantuvo el tono informal de la sesin.
SPEAKER_04	Ruso, ingls	Oficial senior de intercambio televisivo / Intrprete	Clarific la traduccin de los puntos clave, proporcion informacin tcnica sobre la transmisin y gestion la documentacin necesaria.
SPEAKER_05	Ingls, rabe	Copresentador/interpretador rabe	Contribuy a la comunicacin multilinge, facilit la inclusin de audiencias rabes y aadi perspectiva cultural.
SPEAKER_06	rabe	Contribuyente/interpretador rabe	Apoyo en la traduccin y la contextualizacin de los temas para audiencias de habla rabe.

---

## 3. Temas Principales Tratados

- 1. Intercambio de Programas Televisivos y Cinematogrficos** Se discutieron los formatos y categoras de contenido deseado por cada delegacin.
  - 2. Entendimiento Cultural y Educativo** Se enfatiz la importancia de mostrar la vida cotidiana, la ciencia y la educacin para fomentar el entendimiento mutuo.
  - 3. Cooperacin en Noticieros** Se propuso enviar corresponsales y equipos de produccin a cada pas para cubrir noticias internacionales.
  - 4. Obstculos Tcnicos y Legales** Se abordaron los requisitos de permisos, derechos de autor y la logstica de envío de material audiovisual.
  - 5. Fortalecimiento de la Amistad Bilateral** Se subray la visin de construir una relacin de amistad duradera entre los pueblos de EE.UU. y la URSS.
- 

## 4. Decisiones Tomadas

Decisin	Responsables
Compromiso de intercambiar programas televisivos y cinematogrficos que reflejen la vida cotidiana, cultura, ciencia y educacin	Delegaciones de EE.UU. y la URSS
	Delegaciones de EE.UU. y la URSS

Decisión	Responsables
Exploración de colaboraciones en noticieros, incluyendo la movilidad de corresponsales y equipos de producción	
Uso de UNESCO como plataforma de facilitación y soporte logístico	UNESCO (representantes involucrados)
Elaboración de listas específicas de programas para intercambio	Morris Mitchell (EE.UU.) y Ivan Andreev (URSS)
Continuación de la traducción y registro de las sesiones para archivo	SPEAKER_04 (intérprete)

## 5. Acciones a Realizar

### 1. Listas de Programas

- **EE.UU.:** Morris Mitchell debe compilar y enviar una lista de programas que representen la vida, cultura y ciencia estadounidenses.
- **URSS:** Ivan Andreev debe compilar y enviar una lista de programas que representen la vida, cultura y ciencia soviéticas.

### 2. Coordinación de Noticieros

- Ambas delegaciones, con el apoyo de SPEAKER\_04, deben estudiar la viabilidad de enviar equipos de producción y periodistas a los respectivos países, identificando requisitos de visas y permisos de transmisión.

### 3. Logística y Trámites

- SPEAKER\_04 seguir traduciendo, archivando y facilitando la documentación necesaria para el intercambio de material audiovisual.

### 4. Seguimiento de la Reunión

- La moderadora (Znawarka) programar una sesión de seguimiento en tres meses para revisar el progreso y resolver cualquier obstáculo.

## 6. Perspectivas Clave

1. **Curiosidad Cultural como Motor** El deseo de conocer la vida diaria del otro país es el núcleo de la iniciativa, subrayando la importancia de la programación representativa y humana.
2. **Énfasis en la Educación y la Ciencia** Ambas delegaciones coinciden en que el contenido educativo y científico puede ser un puente sólido entre las sociedades.
3. **Potencial de Colaboración Noticiosa** La apertura a la movilidad de corresponsales ofrece una vía directa para mejorar la cobertura de noticias internacionales y romper barreras de percepción.
4. **Intermediario Político y Cultural** UNESCO actúa como catalizador, proporcionando el marco institucional necesario para superar barreras burocráticas y legales.
5. **Importancia del Intérprete** El papel de los intérpretes (SPEAKER04 y SPEAKER05/06) es crucial para garantizar la precisión y la comprensión mutua en un contexto multilingüe.